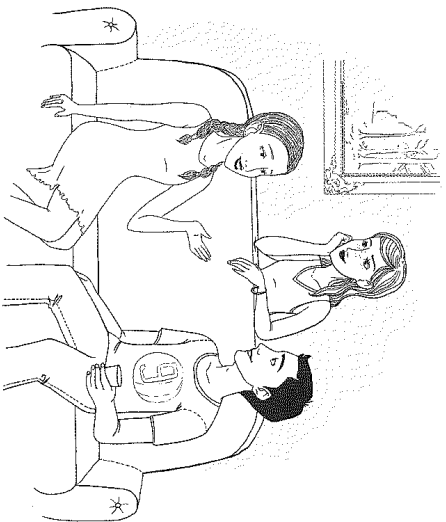


Achter Schritt / Lektion 8



□ Лиза, Лизонька, Лизочек...

90 Как тебя на самом деле зовут?

■ Меня зовут Лиза. Но друзья и родители называют меня Лизонька или Лизочек. У нас принято давать уменьшительные имена человеку. Например: Анна, Аня, Анечка, Анюта... Михаил, Миша, Мишенька... Надежда, Надя, Наденька... Любовь, Люба...

□ А у тебя есть брат или сестра?

■ Нет, у меня нет ни брата, ни сестры. Я единственный ребёнок в семье. Зато у меня есть Вера, Надежда и Любовь.

□ Звучит красиво. Что это значит? Я знаю, что «вера» по-немецки – Glaube, «надежда» – Hoffnung, «любовь» – Liebe.

Lisa, Lisonka, Lisotschek ...

Wie heißt du eigentlich?

Ich heiße Lisa. Aber (die) Freunde und (meine) Eltern nennen mich Lisonka oder Lisotschek. Bei uns ist es üblich, einem Menschen Vorkleinerungsformen von Namen zu geben. Zum Beispiel: Anna, Anja, Anetschka, Anjuta ... Mikhail, Mischka, Mischenka ... Nadeschda, Nadja, Nadenka ... Lubov, Lubka ...

Und hast du einen Bruder oder eine Schwester?

Nein, ich habe weder Bruder noch Schwester. Ich bin das einzige Kind in der Familie. Dafür habe ich Glaube, Hoffnung und Liebe.

Klingt schön. Was bedeutet das? Ich weiß, dass „вера“ auf Deutsch Glaube, „надежда“ Hoffnung, „любовь“ Liebe ist.

■ У меня есть бабушка. Её зовут Вера. У бабушки две дочери. Мою маму зовут Надежда, а сестру моей мамы зовут Любовь. Вера, Надежда, Любовь – моя семья.

Ich habe eine Großmutter. Sie heißt Vera (Glaube). Großmutter hat zwei Töchter. Meine Mutter heißt Nadeschda (Hoffnung), und die Schwester meiner Mutter heißt Lubov (Liebe). Glaube, Hoffnung und Liebe – das ist meine Familie.

□ У тебя есть братья или сестры?

■ У меня есть братья, но нет сестры. У меня даже три брата.

□ Von там, возле Аины, стоит парень. Он как раз сейчас фотографирует Симу. Это твой брат?

■ Нет, моих братьев здесь нет. Кажется, это брат Сими.

□ У Сими нет брата.

■ Тогда, наверное, это брат Аины. А у тебя есть брат или сестра?

□ Нет, к сожалению, я тоже единственный ребёнок в семье. Но зато у меня много друзей.

■ Да, семья и друзья – это, на мой взгляд, главное в жизни.

Sima hat keinen Bruder. Dann ist es wahrscheinlich Annas Bruder. Hast du einen Bruder oder eine Schwester? Nein, leider bin ich auch das einzige Kind in der Familie. Aber dafür habe ich viele Freunde. Ja, Familie und Freunde, das ist meiner Meinung nach das Wichtigste im Leben.

Hören und wiederholen Sie!

У тебя есть семья? – Да, есть.

У него есть друзья? – Да, у него много друзей.

У неё есть брат или сестра? – У неё есть брат, но нет сестры.

У вас есть дети? – Нет, у нас ещё нет детей.

У них есть кошка или собака? – Нет, у них нет ни кошки, ни собаки.

92

■ Wiedergabe von „haben“

У меня есть брат.	Ich habe einen Bruder.
У тебя есть брат или сестра?	Hast du einen Bruder oder eine Schwester?
У него есть собака или кошка?	Hat er einen Hund oder eine Katze?
У них есть машина?	Haben sie ein Auto?
У Нади есть и брат и сестра.	Nadia hat sowohl einen Bruder als auch eine Schwester.

Das deutsche Verb „haben“ wird im Sinne des deutschen „besitzen“ (jemand hat) gebraucht und durch folgende Konstruktion gebildet:

У	+	Besitzer	+	есть	+	Besitz
У		Genitiv		есть		Nominativ
		меня				брат.

Das Verb *есть* kann aber in vielen Situationen entfallen. Das Verb *есть* wird **nicht** gebraucht, wenn die vorhandene Sache **genauer beschrieben** wird (die Farbe, die Menge, die Qualität, ...).

Vergleichen Sie!

У него есть дом .	У него новый дом .
Er hat ein Haus.	Er hat ein neues Haus.
У них есть квартира ?	У них большая квартира .
Haben sie eine Wohnung?	Sie haben eine große Wohnung.
У неё есть друзья ?	У неё много друзей .
Hat sie Freunde?	Sie hat viele Freunde.
У них есть дети .	У них два мальчика и две девочки .
Sie haben Kinder.	Sie haben zwei Buben und zwei Mädchen.

Beachten Sie!

Personalpronomen	Possessivpronomen
У него есть подруга .	У её подруги есть подруги .
У неё есть подруга .	У её подруги есть подруги .
У них есть подруга .	У их подруги есть подруги .

■ Wiedergabe von „nicht haben“

У меня нет брата.	Ich habe keinen Bruder.
У Антона нет машины.	Anton hat kein Auto.
У них нет детей.	Sie haben keine Kinder.
У него нет ни машины, ни велосипеда.	Er hat weder Auto noch Fahrrad.
У Лизы нет ни брата, ни сестры.	Lisa hat weder Bruder noch Schwester.

Das deutsche „nicht haben“ wird mit folgender Konstruktion gebildet:

У	+	Besitzer	+	нет	+	Besitz
У		Genitiv		нет		Genitiv
		Марка				брата.

Merken Sie sich!

Я	У меня	
Ты	У тебя	
Он	У него	
Она	У неё	есть ... (машина/сестра/брат/друзья/деньги ...)
Мы	У нас	нет ... (машины/сестры/брата/друзей/денег ...)
Вы	У вас / у Вас	
Они	У них	

■ Präsensformen der Verben auf -овать (-овать)

Я советую ему читать по-русски.	Ich empfehle ihm, Russisch zu lesen.
С кем ты танцуешь ?	Mit wem tanzt du?
Она отлично фотографирует пейзажи.	Sie photografiert Landschaften ausgezeichnet.
Мы путешествуем по России.	Wir reisen durch Russland.
Вы часто фантазируете .	Ihr fantasiert oft / Sie fantasieren oft .
Они рисуют цветы.	Sie zeichnen Blumen.